starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com
Starry☆Sky Scans
come and join us!
we're looking for
JP-EN translators, editors,
Quality-Checkers & Proofreaders
special translator's editors!

23 : 45

CHAPTER 03

Credits

TRANSLATOR *zien*
CLEANER *chocolla*
TYPE-SETTER *junko*
PROOFREADER *mel*
QUIALITY-CHECKER *sisaki*

Rules

DO NOT REMOVE THE CREDITS PAGE.
DO NOT REUPLOAD ON MANGA HOSTING WEBSITES.
SUPPORT THE MANGAKA.

STARRY☆SKY
scanlations
STARRYSKYSCANS.LIVEJOURNAL.COM

Good morning everyone!
Good morning!
Today is, Friday September 19th. We'll start today's morning news by passing by the Tiranomon's daily broadcasting centre.
Geez--
The morning weather has become chilly lately.
Starting from tomorrow's weekend we're expecting refreshing clear autumn days.
There's also the autumnal equinox day so seems like it'll be great weather for those who have upcoming holidays.
That's true, you said seems like there'd be people who'd go visit graves during the equinoctial week.
Today's morning news will be about the equinoctial week—
The equinox includes the spring equinox and the autumn equinox but,
The spring equinox day and the autumn equinox day are both known as "equinox days"
And the 3 days before and after those days add up to a total of 7 days and they're all called equinox days.

During this time period Buddhist memorial services are—

THE PRETENCE THAT ONLY A PLACE FULL OF WARMTH AND HAPPINESS, CAN BE A SUITABLE PLACE TO SLEEP.

23:45 #3

Ugh
hmmm
HMM? WHAT?
IT'S ABOUT THE FIRST VOLUME OF THE BLU-RAY SPECIAL LIMITED EDITION. IT'S GOING TO BE THE DEADLINE TO ORDER BUT
THE BENEFITS OF PURCHASING THE WHOLE VOLUME DIFFERS FOR EVERY STORE
Nina-tan's one?
...EXCUSE ME...
You're unexpectedly indecisive for an otaku!
IF I ORDER IT HERE I GET HANGING SCROLLS BUT IF I ORDER IT HERE I GET PICTURES
IF IT'S SOMETHING LIKE THAT WHY NOT JUST BUY BOTH?
HAA MAYBE I LOST IT IN MY PARENT'S HOME
My decisive-ness

AHH YES
ARE THESE GAMES THAT YOU HAVE INSIDE HERE?
HEY ARE
HMM
SEEMS LIKE I AM NOT VERY GOOD AT GAMES THOUGH...
I'm bad at using my brain
?
HA.
I'LL HAVE TO INCREASE MY SHIFTS...
HAA.
WELL OF COURSE, SINCE YOU'RE HOME ALL DAY LONG
I watched most of your DVD's too
READ ALL YOUR MANGA.
I'VE PRETTY MUCH,

"THE MEANING OF STAYING AND THE JOURNEY BACK"
WAS IT?
EH?
This
This
AHH
SO YOU KNOW QUITE A BIT, HUH?
Ea It was just the slogan of a game
"THE MEANING"
CAUSE IT WAS FEATURED ON TV FOR A WHILE
"OF STAYING"
AH
HM?
AH, NO
UHM.
THAT'S RIGHT
I NEED TO
I see
It It's quite interesting

GET BACK TO THE MAIN ISSUE
Chi university library
beep
checkout
clank

Vroom
clack
IT'S NOT LIKE I'VE NEVER THOUGHT ABOUT IT BEFORE
type
type
type
ABOUT "GHOSTS"
Newspaper article data base
ADVANCED
SIMPLE
DATA CLASSES
OF COURSE, I CAN'T JUST ALLOW HIM TO STAY AT MY PLACE FOREVER
vroom
vroom

clench
vroom
vroom
vroom
caw
caw

THE MEANING OF
STAYING HERE
Vroom
v r o o m
WHO EXACTLY WAS HE?
AND HOW WAS HIS LIFE LIKE BEFORE THIS?
Type

General Counter
WHEN
FOR WHAT REASON
UHM,
HOW DO I GET ACCESS TO PAST NEWSPAPER ARTICLES..?
WE'LL HAVE TO LOOK INTO OUR STOCKS SO PLEASE FILL IN THIS FORM.
ONCE WE'RE DONE PREPARING WE'LL CALL YOU BY YOUR STUDENT NUMBER
REQUEST FOR BOOK STOCKS
STUDENT NUMBER 13-1202.
WHAT WAS HE THINKING
STUDENT NUMBER 14-102...
AT THAT PLACE

Ah
It's not what you think

I was thinking that since you don't have work today,

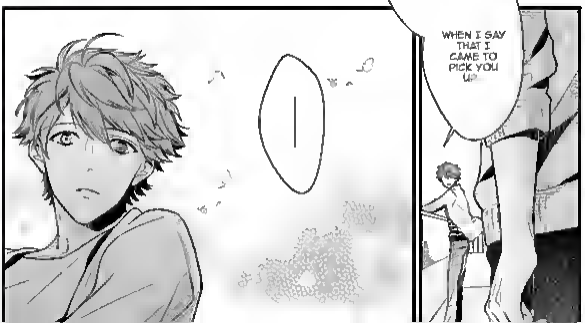
and I had free time, so I came to pick you up.

WELCOME BACK

Or rather

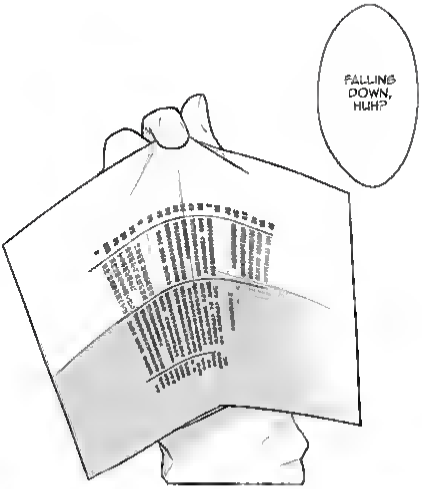
IT SOUNDS WEIRD THOUGH

WHEN I SAY THAT I CAME TO PICK YOU UP



IS THIS PLACE A MEMORABLE PLACE
FOR YOU TO RETURN TO?
What happened to this person, here?
"STUDENT NUMBER 14-102-"
"AH YES"

Rustle
I WE DON'T ALLOW ANY OF THESE TO BE TAKEN OUT BUT IF YOU WISH TO PHOTOCOPY IT YOU CAN DO SO OVER THERE—
ON PAPER
IT'S SIMPLY WORDS ON SCM SQUARES
On the 18th before dawn, in Suginami city, Eifuku. An accident happened involving a man who fell off a footbridge. The man received heavy blows on his head and other parts of his body, and is in critical condition. According to the Suginami police—
BUT, WITHIN THE COLD LINES OF TEXT,
I COULD VAGUELY SEE MIMOTI-SAN'S BACK.
THOUGH I COULDN'T FIND WHAT HIS REASON FOR STAYING HERE WAS



SEEMS LIKE THE ACCIDENT HAPPENED LAST YEAR. IS THERE ANYTHING THAT COMES UP TO MIND?

THOUGH, EVEN IF YOU ARE ABLE TO RECALL IT PROBABLY WOULDN'T CHANGE ANYTHING

I WONDER ABOUT THAT...

HEE

WELL I GUESS IT WAS SOMETHING LIKE THIS

IN THE END I STILL DON'T QUITE GET IT THOUGH.

WHY AM I RELIEVED?

SOMEHOW, THIS DOESN'T FEEL LIKE IT HAPPENED TO ME

I

phew

Turns

HUH?

I'VE ONLY LOOKED UP THE INTERNET AND THE DATABASES FOR NEWSPAPER ARTICLES SO...

THE POLICE~

I THINK THE COMMUNITY SERVICE OF THE WARD OFFICE MIGHT KNOW ABOUT IT IN A BIT MORE DETAIL.

Ah

BUT SINCE IT'S PERSONAL INFORMATION

hmm

Seems like Iku-kun wouldn't be able to talk to people you don't know though

hm hm

HUH BUT

COME TO THINK OF IT AREN'T YOU ABLE TO TALK TO ME NORMALLY?

THAT'S BECAUSE~

I'M ABLE TO TOUCH YOU
EVER SINCE I'VE BEEN TO IKU KUN'S PLACE
I'VE COME TO REALIZE SOMETHING

I CAN'T FALL ASLEEP.
I DON'T REMEMBER MUCH OF MY MEMORIES. SO, EVEN IF I HAVE ALL THE TIME TO THINK ABOUT IT I CAN'T THINK OF ANYTHING.
SO NIGHTS ARE SUPER LONG.
...AS I THINK THAT MAYBE THE REASON...

I WENT THERE, WAS SO THAT I COULD SLEEP

HE DOES THAT EVERY DAY SO THAT HE CAN END THE NIGHT

DON'T YOU HAVE AN EARLY SHIFT FOR WORK TOMORROW?

...BUT IT'S NOT TIME YET.

...NO.

AH

SORRY.

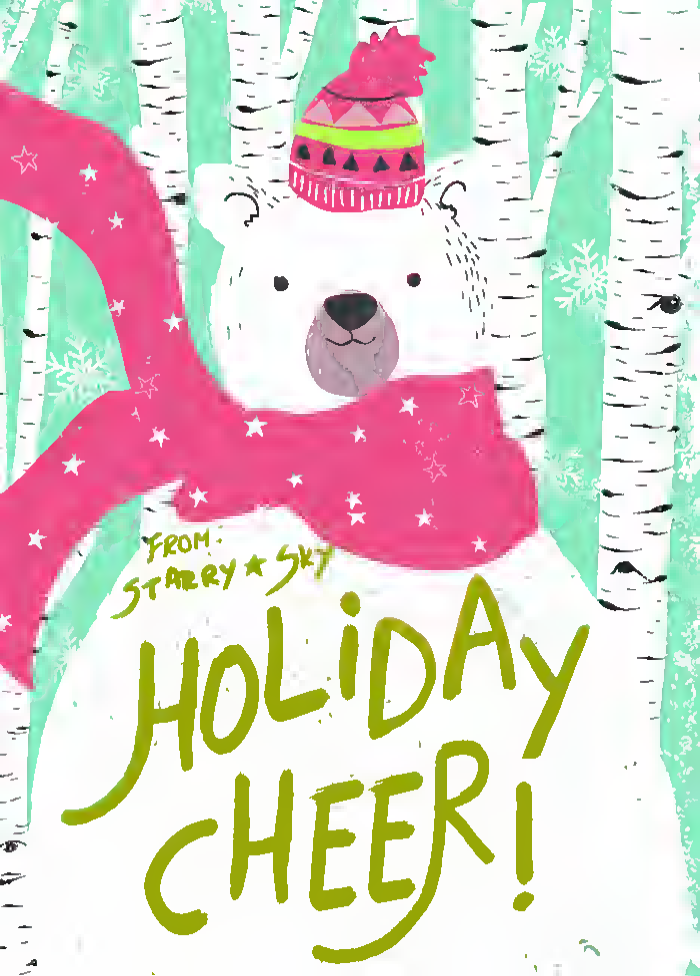
FOR SAYING SOMETHING STRANGE

IN THAT CASE
LET'S HOLD HANDS
I WON'T GO AWAY*
(*I'M THE WORD FOR LIFE AND SO HAVE THE SAME PRONUNCIATION BUT DIFFER IN WRITING.)
THE MEANING
FOR THAT LINE*
WHICH DOES HE MEAN?

I
IKU-KUN
I
cough

NO.
GOODNIGHT
NIGHTS, ARE SUPPOSED TO BE THE END OF A DAY.
BUT IF I
TOOK AWAY HIS PLACE TO SLEEP THEN...
I CAN'T EVEN SAY GOODNIGHT BACK TO HIM.
AS MY WORRIES COURSED THROUGH THE FLOOD OF THE NIGHT

BUT FOR SOME REASON, I'M UNABLE TO LET GO OF THE HAND
I CAN'T LET GO


FROM:
STARRY ★ SKY
HOLIDAY
CHEER!